



**TRINOVID**

Istruzioni

## PREFAZIONE

Gentile cliente,

Le auguriamo di trarre la massima soddisfazione e i migliori risultati con il Suo nuovo prodotto Leica.

Per sfruttare al meglio tutte le possibilità offerte dal Suo prodotto, La invitiamo a leggere attentamente queste istruzioni prima dell'uso.

La preghiamo di utilizzare il prodotto soltanto conformemente alle presenti istruzioni. Solo così è possibile garantire un utilizzo sicuro e semplice del prodotto.

Vostra Leica Camera AG

**Prima di utilizzare il nuovo prodotto, La preghiamo di leggere attentamente i capitoli «Avvertenze sulla sicurezza» e «Avvertenze importanti» per prevenire possibili danni al prodotto ed eventuali infortuni e rischi.**

## MATERIALE IN DOTAZIONE

La dotazione standard\* include i seguenti componenti:

- Binocolo
- Tracolla
- Coprioculari
- Custodia
- Panno per pulizia ottiche
- Istruzioni
- Certificato di collaudo

## RICAMBI/ACCESSORI

Per maggiori dettagli sui ricambi/accessori attualmente in programma, si prega di contattare il Leica Customer Care o il proprio rivenditore autorizzato Leica:

<https://it.leica-camera.com/Store-e-Rivenditori/Ricerca-rivenditore-Leica>

\*Il materiale effettivamente in dotazione può variare in base al modello specifico.

## AVVERTENZE LEGALI

### AVVERTENZE LEGALI RIGUARDANTI LE PRESENTI ISTRUZIONI

#### COPYRIGHT

Tutti i diritti riservati.

Tutti i testi, le immagini e la grafica sono soggetti a copyright e altre forme di tutela della proprietà intellettuale. È vietato copiarli, modificarli o utilizzarli a scopi commerciali o di trasferimento.

#### SCHEDA TECNICA

Alla chiusura della redazione potrebbero essersi verificati cambiamenti in termini di prodotti e prestazioni. Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche al tipo di costruzione o alla forma, al colore nonché all'entità della fornitura o della prestazione durante il periodo di consegna purché dette modifiche o cambiamenti siano sostenibili e ragionevoli per il cliente, in considerazione degli interessi di Leica Camera AG. Pertanto, Leica Camera AG si riserva il diritto sia a modifiche sia ad errori. Le immagini possono contenere anche accessori, equipaggiamenti speciali o altre dotazioni extra che non rientrano nella dotazione di fornitura o nel livello di servizio di serie. Alcune pagine possono anche contenere tipologie e prestazioni non disponibili in alcuni Paesi.

#### MARCHI E LOGHI

I marchi e i loghi utilizzati nel presente documento sono marchi di fabbrica registrati. Non è assolutamente consentito utilizzare detti marchi e loghi senza previa autorizzazione di Leica Camera AG.

#### DIRITTI DI LICENZA

Leica Camera AG desidera fornirvi una documentazione innovativa e informativa. Tuttavia, per motivi di creatività, vi preghiamo di comprendere che Leica Camera AG deve tutelare la sua proprietà intellettuale, compresi i brevetti, i marchi commerciali e i diritti d'autore, e che queste documentazioni non concedono alcun diritto di licenza alla proprietà intellettuale di Leica Camera AG.

#### INFORMAZIONI OBBLIGATORIE

La data di produzione del prodotto è riportata sulle etichette della confezione. Il formato della data è anno/mese/giorno.

## AVVERTENZE SULLA SICUREZZA

### IN GENERALE

- Non guardare mai il sole o altre sorgenti luminose attraverso un'ottica Leica! Pericolo di lesioni agli occhi!
- Non guardare attraverso l'oculare mentre si cammina! Si potrebbe inciampare e cadere.
- Conservare il dispositivo lontano dalla portata dei bambini.
- Questo prodotto non deve essere abbinato ad altri elementi ottici, poiché questi incrementerebbero il rischio di danni a carico degli occhi.

### TRACOLLA

- Dopo avere applicato la tracolla, occorre accertarsi che le chiusure siano correttamente montate per evitare un'eventuale caduta del dispositivo.
- Questa tracolla è realizzata in un materiale particolarmente resistente. Tenere la tracolla fuori dalla portata dei bambini. La tracolla non è un giocattolo e può essere potenzialmente pericolosa per i bambini (pericolo di strangolamento).
- Utilizzare la tracolla unicamente per la funzione per cui è stata prevista. Qualsiasi utilizzo diverso comporta il rischio di lesioni e danni alla tracolla stessa e, pertanto, non è consentito.
- Non utilizzare la tracolla come cinghia da trasporto per fotocamere o binocoli durante attività sportive qualora sussista un elevato rischio di rimanere sospesi o impigliati con la cinghia stessa (ad esempio in arrampicate in montagna o sport simili all'aria aperta).

## AVVERTENZE IMPORTANTI

### IN GENERALE

- Non tentare mai di smontare il dispositivo. Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente da laboratori autorizzati.
- Prestare attenzione a non toccare le superfici in vetro con le dita, soprattutto se le mani sono state trattate in precedenza con creme, repellenti per insetti o simili. Questi prodotti contengono, in alcuni casi, sostanze chimiche che possono danneggiare o compromettere il trattamento antiacqua e antiscorco delle superfici in vetro.
- Evitare che il dispositivo venga a contatto con insetticidi spray o altre sostanze chimiche aggressive. Per la pulizia, non utilizzare acqua (benzene), diluenti e alcool. Alcune sostanze chimiche e determinati liquidi possono danneggiare il corpo esterno del dispositivo o il rivestimento superficiale.
- Sciacquare sempre abbondantemente per rimuovere eventuali incrostazioni di sale! In caso contrario, i cristalli di sale essiccati potrebbero danneggiare le superfici.
- Si raccomanda di annotare il numero di serie del proprio dispositivo, cosa estremamente importante in caso di perdita o smarrimento.

### OCULARE

- Quando è esposto frontalmente ai raggi diretti del sole, l'oculare agisce come una lente focale. Di conseguenza, il dispositivo dovrà essere assolutamente protetto da una forte irradiazione solare. Tenendolo all'ombra, o ancora meglio nell'apposita custodia, si possono evitare danni ai componenti interni del dispositivo.

## GARANZIA

Oltre ai diritti di garanzia previsti dalla legge nei riguardi del suo rivenditore, per questo prodotto Leica Camera AG concede anche dieci anni di garanzia conformemente alle norme illustrate di seguito. La garanzia Leica non limita né i diritti legali del consumatore derivanti dalle normative di legge nazionali vigenti né i diritti del consumatore nei riguardi del rivenditore, sanciti dal contratto stipulato tra le due parti al momento dell'acquisto.

## NORME DI GARANZIA

Con l'acquisto di questo binocolo Leica avete acquistato un prodotto realizzato attenendosi a severi criteri di qualità e testato nelle diverse fasi di produzione da esperti tecnici specializzati. La garanzia di dieci anni offerta per questo prodotto viene riconosciuta da Leica a partire dal giorno dell'acquisto presso un rivenditore autorizzato alle seguenti condizioni:

1. Per reclami riguardanti vizi di fabbricazione, tutti i costi di materiale connessi saranno a nostro carico per l'intera durata della garanzia. Durante i primi cinque anni, inoltre, saranno a nostro carico anche tutte le spese di manodopera necessarie. A nostra discrezione, ripareremo il prodotto difettoso, sostituiremo i componenti difettosi oppure sostituiremo l'intero prodotto con un prodotto equivalente in perfette condizioni. Sono esclusi ulteriori diritti, di qualsiasi tipo e basati su qualsiasi fondamento giuridico, in aggiunta a quelli previsti dalla presente garanzia.
2. La garanzia non comprende le parti usurabili come, ad esempio, conchiglie oculari, parti in pelle, armature, tracolle e accessori. Lo stesso dicasi per i danni alle superfici.
3. I diritti di garanzia decadono quando il difetto in questione è da ricondurre a uso improprio, il che può contemplare anche l'utilizzo di accessori non originali, interventi da parte di personale e laboratori non autorizzati o quando il numero di serie è stato reso irricognoscibile.

4. I diritti di garanzia possono essere rivendicati unicamente presentando la fattura d'acquisto originale indicante la data di acquisto, l'indirizzo e la firma del rivenditore autorizzato.
5. Per richiedere la prestazione di garanzia occorre inviare il presente prodotto accompagnato dalla fattura originale e da una descrizione del reclamo al Customer Care di Leica Camera AG o a un rappresentante nazionale Leica.

## SERVIZIO PICK UP PER I PRODOTTI INVIATI PER LA RIPARAZIONE

(valido solo per l'Europa)

Qualora rilevaste un difetto sul vostro dispositivo durante il periodo di garanzia, possiamo organizzare su vostra richiesta un servizio di spedizione al nostro reparto di assistenza clienti Customer Care. Per qualsiasi dettaglio organizzativo è disponibile il nostro numero dell'assistenza clienti +49 6441 2080-189. Il nostro Servizio Pick Up ritirerà gratuitamente a domicilio il vostro prodotto Leica nel giorno prestabilito e lo invierà al nostro Customer Care per il controllo.

Contatto:

[it.leica-camera.com/Contatto](http://it.leica-camera.com/Contatto)

## INDICE

PREFAZIONE .....	2
MATERIALE IN DOTAZIONE.....	2
RICAMBI/ACCESSORI .....	2
AVVERTENZE LEGALI.....	3
AVVERTENZE SULLA SICUREZZA .....	4
AVVERTENZE IMPORTANTI.....	4
GARANZIA .....	5
DENOMINAZIONE DEI COMPONENTI.....	7
PREPARATIVI .....	8
<b>APPLICAZIONE DELLA TRACOLLA</b> .....	8
<b>REGOLAZIONE DELLE CONCHIGLIE OCULARI</b> .....	8
<b>REGOLAZIONE DIOTTRICA</b> .....	9
<b>REGOLAZIONE DELLA DISTANZA INTERPUPILLARE</b> .....	9
IMPOSTAZIONI E UTILIZZO .....	10
<b>REGOLAZIONE DEL FUOCO</b> .....	10
DOMANDE FREQUENTI .....	11
PULIZIA E MANUTENZIONE.....	12
SCHEDA TECNICA .....	12
LEICA CUSTOMER CARE.....	13

### Significato delle diverse categorie di informazioni presenti in questo manuale

#### Avvertenza

- Informazioni aggiuntive

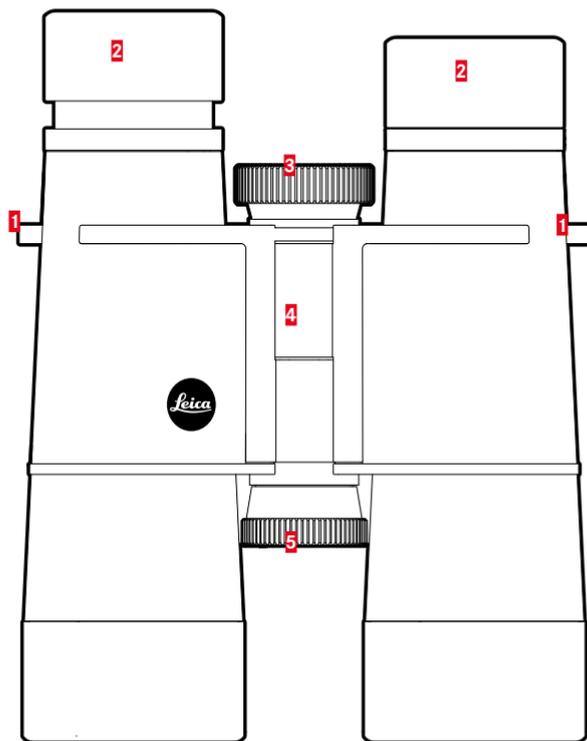
#### Importante

- L'inosservanza può causare danni al dispositivo e ai suoi accessori.

#### Attenzione

- L'eventuale inosservanza può causare lesioni alle persone

## DENOMINAZIONE DEI COMPONENTI



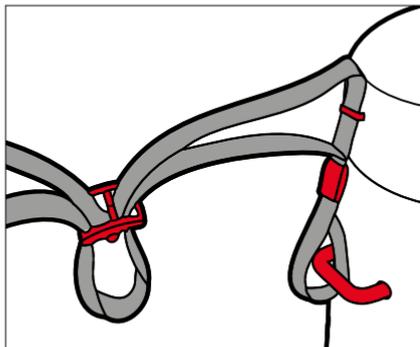
- 1** Ganci per tracolla
- 2** Conchiglia oculare
- 3** Ghiera di messa a fuoco
- 4** Cerniera
- 5** Regolazione diottrica

### Attenzione

Non guardare mai il sole o altre sorgenti luminose attraverso un'ottica Leica! Pericolo di lesioni agli occhi!

## PREPARATIVI

### APPLICAZIONE DELLA TRACCOLLA



I coprioculari possono essere fissati alla tracolla. Tale operazione deve essere eseguita nello stesso momento in cui si applica la tracolla al binocolo.

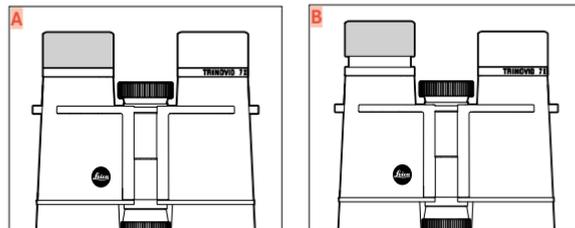
- ▶ Applicare la tracolla come illustrato in figura e fissarla saldamente

#### Importante

- Dopo l'applicazione, controllare che la tracolla sia salda tirandola con forza. La tracolla non deve più allungarsi.

## REGOLAZIONE DELLE CONCHIGLIE OCULARI

La posizione delle conchiglie oculari varia a seconda che si desideri utilizzare il binocolo con o senza occhiali. Anche chi porta le lenti a contatto può regolare come per l'osservazione senza occhiali.



### OSSERVAZIONE SENZA OCCHIALI

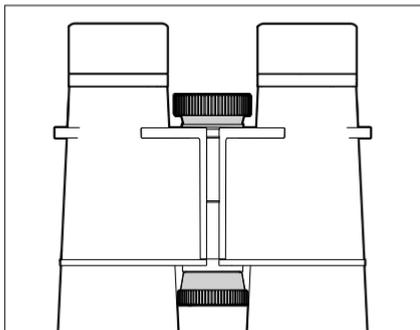
- ▶ Sfilare le conchiglie oculari per metà o interamente (Fig. A)

### OSSERVAZIONE CON GLI OCCHIALI

- ▶ Inserire completamente la conchiglia oculare (Fig. B)

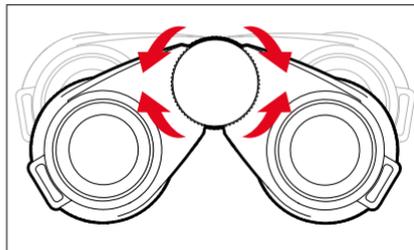
## REGOLAZIONE DIOTTRICA

Per consentire l'utilizzo del prodotto anche senza occhiali, è possibile regolare le diottrie per correggere difetti di vista fino a  $\pm 3$  diottrie.



- ▶ Chiudere l'occhio destro o coprire l'obiettivo destro
- ▶ Regolare la ghiera di messa a fuoco in modo che il soggetto visualizzato nel tubo binoculare sinistro appaia perfettamente a fuoco
- ▶ Chiudere l'occhio sinistro o coprire l'obiettivo sinistro
- ▶ Quindi, regolare le diottrie in modo che lo stesso soggetto appaia perfettamente nitido anche nel tubo binoculare destro

## REGOLAZIONE DELLA DISTANZA INTERPUPILLARE

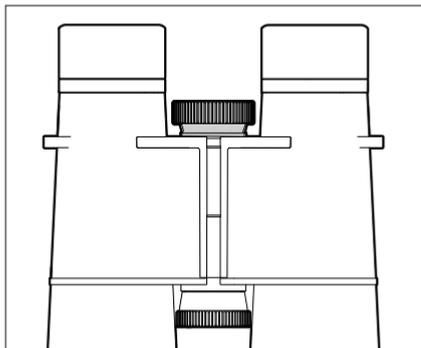


Per una regolazione personalizzata della distanza interpupillare, flettere il binocolo lungo l'asse snodato. Quando la distanza oculare è corretta, il campo visivo a destra e a sinistra si fondono in un'unica immagine circolare.

- ▶ Flettere le due metà del binocolo in modo da evitare qualsiasi ombra di disturbo

## IMPOSTAZIONI E UTILIZZO

### REGOLAZIONE DEL FUOCO



- ▶ Guardare attraverso il binocolo
- ▶ Inquadrare il soggetto visualizzato
- ▶ Regolare la ghiera di messa a fuoco in modo che il soggetto visualizzato appaia perfettamente a fuoco

## DOMANDE FREQUENTI

Problema	Causa possibile/da controllare	Proposte di rimedio
Nessuna immagine circolare	Il binocolo non è stato correttamente regolato in base alla propria distanza interpupillare.	Flettere le due metà del binocolo finché la distanza non sarà corretta.
	La pupilla dell'osservatore non coincide con la pupilla di uscita del binocolo.	Correggere la posizione della testa, degli occhi o del binocolo.
	La posizione delle conchiglie oculari non corrisponde alla distanza ottimale tra occhio e oculare.	Correggere la posizione delle conchiglie oculari per l'osservazione con/senza occhiali.
	La posizione delle conchiglie oculari a sinistra e a destra è diversa.	Portare entrambe le conchiglie oculari alla stessa altezza.
L'immagine non è a fuoco	La regolazione diottrica non è esatta.	Ripetere la regolazione diottrica e del fuoco.
	La posizione delle conchiglie oculari non corrisponde alla distanza ottimale tra occhio e oculare.	Correggere la posizione delle conchiglie oculari per l'osservazione con/senza occhiali.
	La posizione delle conchiglie oculari a sinistra e a destra è diversa.	Portare entrambe le conchiglie oculari alla stessa altezza.
	Le diottrie con impostazione su infinito non sono sufficienti.	Per l'osservazione con il binocolo, indossare occhiali/lenti a contatto.
Ombre scure o reniformi nell'immagine	Il binocolo non è stato correttamente regolato in base alla propria distanza interpupillare.	Flettere le due metà del binocolo finché la distanza non sarà corretta.
	La posizione delle conchiglie oculari non corrisponde alla distanza ottimale tra occhio e oculare.	Correggere la posizione delle conchiglie oculari per l'osservazione con/senza occhiali.
	La posizione delle conchiglie oculari a sinistra e a destra è diversa.	Portare entrambe le conchiglie oculari alla stessa altezza.

## PULIZIA E MANUTENZIONE

- Il vostro prodotto Leica non necessita di particolari cure.
- Per rimuovere le impurità più grossolane, ad esempio sabbia, utilizzare uno spazzolino a setole naturali morbide oppure un getto d'aria.
- Per rimuovere impronte digitali e altre macchie simili dalle lenti dell'obiettivo e dell'oculare, strofinare prima con un panno umido, quindi con una pelle di daino o un panno pulito che non lasci peli.
- Per la pulizia dell'ottica o del corpo esterno non è consentito utilizzare alcol o altre soluzioni chimiche.
- Anche se le superfici delle lenti sono molto sporche, non strofinate mai esercitando una pressione eccessiva. Il trattamento antiacqua e antisporco è altamente resistente all'abrasione, tuttavia sabbia e cristalli di sale possono danneggiarlo.
- Il corpo esterno deve essere pulito unicamente con una pelle di daino inumidita. Utilizzando panni asciutti, sussiste il rischio di provocare cariche statiche.
- Sciacquare sempre abbondantemente per rimuovere eventuali incrostazioni di sale! In caso contrario, i cristalli di sale essiccati potrebbero danneggiare le superfici.
- Il dispositivo deve essere conservato in un luogo ben ventilato, asciutto e fresco, soprattutto evitando la formazione di muffe in luoghi ad elevata umidità atmosferica.

## SCHEDA TECNICA

Per informazioni dettagliate circa i dati tecnici del vostro binocolo Leica potete consultare la home page di Leica Camera AG: <https://it.leica-camera.com/Sport-Optics/Hunting/Binocoli/Leica-Trinovid-HD>

## LEICA CUSTOMER CARE

Per la manutenzione della vostra attrezzatura Leica e un'eventuale consulenza su tutti i prodotti Leica e sulla loro ordinazione, potete rivolgervi al Customer Care di Leica Camera AG. Per le riparazioni, o in caso di danni, potete rivolgervi al nostro Customer Care o direttamente al Servizio Riparazioni di un rappresentante autorizzato Leica del vostro paese.

Leica Camera AG  
Leica Customer Care  
Am Leitz-Park 5  
35578 Wetzlar  
Germania

Telefono: +49 6441 2080-189

Fax: +49 6441 2080-339

E-mail: [customer.care@leica-camera.com](mailto:customer.care@leica-camera.com)

[www.leica-camera.com](http://www.leica-camera.com)